HE POROPOROAKI KI A KAHURANGI TE HEIKŌKŌ KĀTERINA MATAIRA

1932 – 2011

NĀ PROFESSOR POU TEMARA

Ka ngaro a Kahurangi Te Heikōkō Kāterina Mataira, tētahi o ngā pou toko i te tāhū i te whare whakairo kōrero o Te Kōtihitihi. I mua tata atu o tōna moenga, ka whakawahia ki te tohu tiketike a te Kuini o Ingarangi, te tohu Kahurangi, mō āna mahi whakaora i te reo Māori. Ko ia te kanohi, te poutokomanawa whare, te manawa whenua o Te Ātaarangi, te kaupapa whakaora i te reo Māori. He wahine kaha ki te rangahau kōrero, tae rawa ki ngā whenua o tāwāhi rapu ai i ngā huarahi whakaora reo. I Iharaira ka tūpono ki tētahi akomanga whakaora reo e kīa ana ko te Akomanga Reo Ngū.

Ka whakahokia mai tērā akomanga ki Aotearoa, ā, nā rāua ko tana karangarua ko Ngoi Pewhairangi i whakamāori, kātahi ka ākona ki te motu. Koia te kākano o Te Ātaarangi e kawea tonu nei e ngā mōrehu. He wahine hoki i whakatauākītia ko te whaea o ngā Kura Kaupapa Māori. Mō ēnei mahi ka whakawhiwhia e te Whare Wānanga o Waikato ki te tohu mātauranga teitei, te Tohu Kairangi, i a Paengawhāwhā o te tau 1996. He ringa tuhi kōrero, e hia pukapuka i oti i a ia te tuhi. He wahine mahi toi. Koinei tētahi o ngā mahi whakatau i tana wairua e kawea rā e ana mahi huhua ki ngā whaitua katoa o te motu me te ao. Ko te papa o ērā karoretanga, ko tana hoa tāne ko Junior Mataira. Ko ia te kaipupuri i te mauri o te kāinga me te whānau. Tokoiwa a rāua tamariki, e hia hoki ngā mokopuna.

I tangihia e te mātinitini ki tana marae i Ōhinewaiapu, tanumia atu ki reira. Ka mahue iho a Te Ātaarangi hei kanohi ora monā ki ōraurangi e tū mai ana. E whai ake nei te poroporoaki a Pou Temara ki a ia.

Pupuhi e te hau miri whenua,te uri o Rakamamao,
i tukua iho i Hikurangi.
Waerea te uma o Ōhinewaiapu,
hei urunga tapu mō te kahurangi,
ka tīraha i te moenga reka,
i te moenga ka au,
te moenga tē whita,
te moenga tē rea,
te moenga tē whakaarahia.

Ka ngaro te ringa kato i te tohetaka o te reo,
hei waiū mō te iwi ka auhī i te matekai,
e apakura nei mōte kātua ka rere,
i te rākau taumatua o te reo Māori.
Ka mahue iho ngā wāhine mōrehu
o te rangaawatea a Whiro,
Hei rae tīpare mō te rau kawakawa o te Waonui,
te tohu o te whare mate, o te whare tauā,
o te whare pongarau o Hineteiwaiwa,
te tohu o te manu huna a Tāne.

E piki e kui, i tō waka i a Nukutere,
i hoea mai ai e tō tipuna e Whirowhironui.
E mau tō ringa ki ngā hoe tapu,
ki a Arapangāteātinuku,

Temara, P. (2012). He Poroporoaki ki a Kahurangi Te Heikōkō Kāterina Mataira. *Te Kōtihitihi: Ngā Tuhinga Reo Māori.* 2. 5-6. https://doi.org/10.15663/c45.34011

ki a Arapangāteātirangi.
Poua iho ki tōwai tuku kiri,
ki a Waiapu e rere rā,
kia ū ana ki te te marae tahia o Hinemoana.

E anga tō mata ki te rā ka mahuta i te pae,
whāia te ara kua horahia e Tamanui.
Mā ngā tamatea a Tangaroa koe
e kawe ki te Poho o Hawaiki,
ki te pūtahitanga o tōmomo,
te Huinga o te Kahurangi
i whakataukītia ai.

Haere rā e te ruahine o te reo,
te whetū mārama o Te Ātaarangi ka tō,
Te pounamu tuhiwai o Porourangi ka taka ki te rua.
Ka taupoki te waka ki raro rā,
e, ka taupoki.